

stpi

RELAIS TEMPORISE ELECTRONIQUE AU DECLENCHEMENT

ELECTRONICTIME DELAY RELAY ON RELEASE

0,25 seconde à 30 minutes

SERIE 259 TERI

2 RT Temporisés + 1 RT instantané
2 PDT delayed + 1 PDT instantaneus

CARACTERISTIQUES GENERALES GENERAL CHARACTERISTICS

Intensité nominale thermique	5 A
Pouvoir de manœuvre, durée de vie (voir courbes)	5 A
Pouvoir de commutation minimal 100 m VA avec U mini 1 v ou I mini 5 mA	
Nature des contacts	argent allié doré
Endurance mécanique	10.10° manœuvres
Tension nominale d'isolement	250 V
Rigidité diélectrique • entre bobine et contacts	2.200 V eff.
• entre contacts indépendants	2.200 V eff.
Résistance d'isolement (500 V --- HR ≤ 60%)	10 ³ M Ω

Nominal thermal intensity	5 A
Cyclic capacity, effective time (see curves)	5 A
Minimum switching power 100 m VA, with U min 1 V or I min 5 mA	
Contact cover	golden allied silver
Mechanical durability	10.10° operations
Insulation nominal voltage	250 V
Dielectric strenght • between contacts to coil	2.200 V eff.
• between contacts	2.200 V eff.
Insulation resistance (500 --- , RH ≤ 60%)	10 ³ M Ω

ENVIRONNEMENT ENVIRONMENT

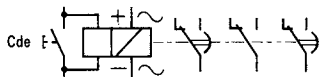
Degré de protection des boîtiers (NFC 2010-CEI 144)	IP 40
Température de fonctionnement suivant CEI 255.1.00	
• domaine nominal	-5° + 40°C
• domaine extrême	-25° + 60°C
Température de stockage	-40° + 70°C
Tenue climatique : NFC 63100 - tous climats "exécution II"	
Tenue aux vibrations suivant	sévérité 55/10
NFC 20616 et CEI 68.2.6	10 à 55 Hz
Tenue aux chocs suivant	sévérité 50 A
NFC 20608 et CEI 68.2.27	10 g-11 ms

Case protection rating (NFC 2010-IEC 144)	IP 40
Operating temperature range according to IEC 255.1.00	
• nominal range	+ 23° + 104°F
• extreme range	- 13° + 140°F
Storage temperature range	- 40° + 185°F
Climatic resistance : NFC 63100 - all climates "construction II"	
Resistance against vibrations as	severity 55/10
NFC 20616 and IEC 68.2.6	10 to 55 Hz
Shock proof class as per	severity 50 A
NFC 20608 and IEC 68.2.27	10 g-11 ms

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT - PRINCIPLE OF OPERATION

La tension d'alimentation (c.c. ou c.a.) doit être maintenue en permanence aux bornes de la bobine. A la fermeture du contact (extérieur) de commande, les contacts instantanés et temporisés s'établissent. A l'ouverture de celui-ci, les contacts instantanés d'une part et temporisés de l'autre, reviennent à leur état initial, instantanément pour le premier et après un délai correspondant à la temporisation choisie pour les seconds.

contact de commande extérieur au relais
control contact external to relays



These supply voltage (AC or DC) must be continuously maintained across the coils terminals. Upon closing of the (external) control contact, the fast-operating and time-delay contacts pick up. The control-contact opening, of both the fast-operating and time-delay contacts reset : instantaneously in the case of the former, and following a selected time delay in the case of the latter.

GAMMES DE TEMPORISATION - DELAY RANGES

Le réglage de la temporisation s'effectue à l'aide d'un bouton, protégé par un système d'inviolabilité plombable
Time setting may be adjusted by means of a knob, protected by a lockable mechanism

REPERE CODE NUMBER	GAMMES RANGES	REPERE CODE NUMBER	GAMMES RANGES
1	0,25 à 1,5 secondes	6	150 à 300 secondes
2	1 à 5 secondes	7	4 à 12 minutes
3	4 à 20 secondes	8	10 à 20 minutes
4	15 à 50 secondes	9	15 à 30 minutes
5	40 à 200 secondes		

CIRCUIT DE COMMANDE - CONTROL CIRCUIT

Les relais peuvent être alimentés indifféremment en c.c., redressé mono-alternance ou alternatif 50/60 Hz (sauf le calibre 220 V).

- Domaine d'action : 80 à 110% de UN - classe Ic 1 de NFC 45.250 et 1c de CEI 255
- Consommation nominale : en c.c. : 3 W (pendant le cycle) 1,1 W (à la fin du cycle)
en c.a. : 4 VA (pendant le cycle) 1,6 VA (à la fin du cycle)

Relays may be energized with DC half-wave rectified, or AC 50/60 Hz (but the 220 V caliber).

- Operative range : 80 to 110% of nominal voltage - class Ic 1 of NFC 45.250 and 1c of IEC 255.
- Rated burden (power) : DC : 3 W (during cycle) 1,1 W (at end of cycle)
AC : 4 VA (during cycle) 1,6 VA (at end of cycle)

TENSION NOMINALE NOMINAL VOLTAGE	NATURE DU COURANT TYPE OF CURRENT	REPERE D'INTERDICTION PREVENTION CODE NUMBER
24	Continu et alternatif 50/60 Hz — DC and AC 50/60 Hz	EF - HK
48	Continu et alternatif 50/60 Hz — DC and AC 50/60 Hz	EF - MH
110/127	Continu et alternatif 50/60 Hz — DC and AC 50/60 Hz	EA - MG
220	Alternatif 50/60 Hz — AC 50/60 Hz	BC - GJ
220	Continu — DC	EA - KL

Tensions spéciales : nous consulter — Please consult us for special voltages.

DUREE DE VIE - EFFECTIVE TIME

Courbes établies

pour :
1 seconde enclenché
2 secondes déclenché

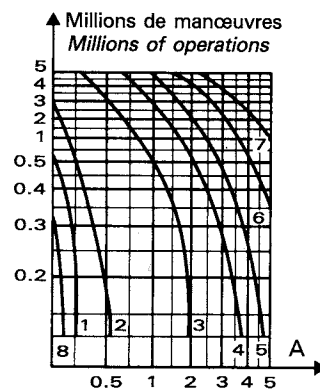
Curves plotted
for :
1 second energized
2 seconds deenergized

— Circuit résistif
— Resistive load $\cos \varphi = 1 - \frac{L}{R} = 0$

- 6 - 220 V - 50 Hz ou or 48 V cc-dc
- 7 - 120 V - 50 Hz ou or 24 V cc-dc
- 2 - 120 V cc-dc
- 3 - 72 V cc-dc

— Circuit inductif - Inductive load

- 4 - 220 V - 50 Hz — $\cos \varphi = 0,4$
- 5 - 120 V - 50 Hz — $\cos \varphi = 0,4$
- 1 - 100 V cc-dc — $L/R = 40$ ms
- 8 - 220 V cc-dc — $L/R = 40$ ms



POIDS - WEIGHT

relais 180 grs supports : prises avant 120 grs prises arrière 75 grs
relay sockets : front connections rear connections

NORMES DE REFERENCES - ACCORDING TO NORMS CEI - IEC 255.1.00 - NFC 45 250

CARACTERISTIQUES PARTICULIERES - SPECIAL CHARACTERISTICS

Fidélité :	A température et tension d'alimentation constantes Pour des temps de récupération inégaux mais n'exédant pas une heure : $\pm 6\%$ Pour des temps de récupération égaux ou inégaux, mais supérieurs à une heure : $\pm 2\%$ Dérives thermiques : de $+20^{\circ}\text{C}$ à $+60^{\circ}\text{C}$: $0,3\%$ par degré de $+20^{\circ}\text{C}$ à -25°C : $0,15\%$ par degré
Temps de récupération :	$\geq 150\text{ ms}$
Temps de réitération :	$\geq 100\text{ ms}$
Impulsion de commande :	$\geq 100\text{ ms}$
Protection contre surtensions :	2 500 volts
Contacts de commande :	protégé des inductions parasites - Isolement $> 2\text{ M}\Omega$ de toutes polarités
Coupure fugitive de la tension d'alimentation :	a) Contact de commande fermé : pour une coupure $> 50\text{ ms}$ les contacts reviennent à leur position initiale b) En cours de cycle : coupure $< 20\text{ ms}$ - Cycle non affecté coupure $> 20\text{ ms}$ et $< 90\text{ ms}$ - dérive du cycle coupure $\geq 90\text{ ms}$ - la remise sous tension doit être différée de 200 ms pour permettre aux circuits de retrouver leurs états initiaux
Détrompage :	deux broches d'interdiction s'opposent à l'embrochage d'un relais dans un support qui n'est pas affecté à la même tension ou fonction (voir tableau ci-avant)
Consistency :	At constant temperature and voltage For recovery times that are unequal but do not exceed 1 hour : $\pm 6\%$ For recovery times that are equal or unequal but greater than 1 hour : $\pm 2\%$ Thermal drift : from $+68^{\circ}\text{F}$ to $+140^{\circ}\text{F}$: $0,1\%$ per degree from $+68^{\circ}\text{F}$ to -13°F : $0,15\%$ per degree
Recovery time :	$\geq 150\text{ ms}$
Repeat time :	$\geq 100\text{ ms}$
Control pulse :	$\geq 100\text{ ms}$
Protection against voltages :	2 500 volts
Control contact :	protected from induced interferences - Insulation $> 2\text{ M}\Omega$ (any polarity)
Transient supply-voltage interruption :	a) Control contact closed : for an interruption $> 50\text{ ms}$, the contacts return to their initial position b) During a cycle : interruption $< 20\text{ ms}$ - cycle unaffected interruption $> 20\text{ ms}$ - $< 90\text{ ms}$ - cycle shifted interruption $\geq 90\text{ ms}$ - regeneration must be delayed by 200 ms to enable the circuit to return to their initial state
Fool-proofing device :	Two pins prevent a relay being plugged into a socket which is not at the same voltage or of the same function (see table above)

CHOIX DU MODELE - AVAILABLE MODELS

MODELE MODEL	RELAIS RELAYS TYPE	ACCESSOIRES (figures au verso) MOUNTING ACCESSORIES (see over leaf)	REFERENCE DU SUPPORT SOCKET REFERENCE		RACCORDEMENT CONNECTION
			Repérage Marking CENELEC NFC 45252	Repérage Marking STANDARD STPI	
EMBROCHABLE PLUG-IN	259-219 TERI	Support prises avant Front connections socket + éventuellement accessoire Réf. 284.80 + optionally, accessory 284.80	9462 A	9442 A	A double languette de $4,8 \times 0,8$ 4.8x0.8 double tongue
			9463 A	9443 A	A vis et étrier - 2 fils $\emptyset 20/10$ Screw and clamp
		Support prises arrière Rear connections socket + éventuellement contre-plaque Réf 284.63 + optionally, accessory 284.63	9452	9432	A double languette de $5 \times 0,8$ 5x0.8 double tongue
				9434	A souder ou clips de $5 \times 0,8$ Soldered or 5x0.8 clips
FIXE FIXED		Adjonction d'une équerre Réf. 284.108, livré séparément Ear bracket ref. 284.108 adding : separately delivered			A souder ou clips de $5 \times 0,8$ Soldered or 5x0.8 clips
ENCLIQUETABLE SUR BARREAU DIN ASYMETRIQUE ASYMETRICAL DIN- RAIL SNAPPED		Adjonction de l'accessoire Réf. 284.109, livré séparément Ear accessory ref. 284.109 : separately delivered			Par l'avant From front
		Adjonction de l'accessoire Réf. 284.110, livré séparément Ear accessory ref. 284.110 : separately delivered			Par l'arrière From rear
VERSION HERMETIQUE EMBROCHABLE PLUGGABLE HERMETICALLY SEALED TYPE	259.433	Consulter la notice SI See leaflet S.I			

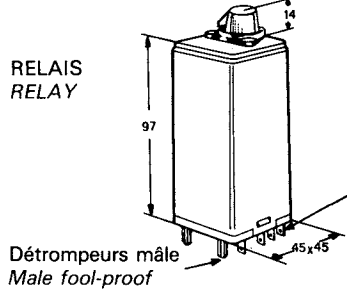
REFERENCES NECESSAIRES A LA COMMANDE INFORMATION REQUIRED WHEN ORDERING

Relais type - Type Relay	Tension - Voltage	Repère - Code number	Support type - Socket type
Ex : 259.219 TERI	24 V	8	9442 A

ENCOMBREMENT - ACCESSOIRES - DIMENSIONS (mm) - ACCESSORIES

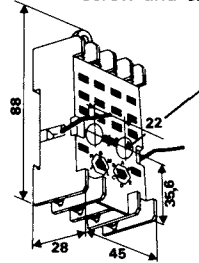
VERSION EMBROCHABLE — PLUG-IN VERSION

Type 259.219 TERI



RELAIS
RELAY

Type 9443 A ou 9463 A à vis et étrier
screw and clamp

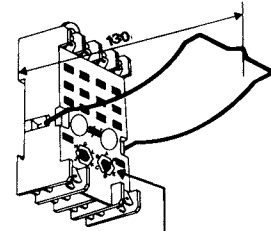


Languettes
de 5x0,8
Tongue

Trous Ø 4,5
Lamage Ø 8,5x12
Gaps Ø 4,5

Capacité de serrage :
2 fils Ø 20/10 mm
Capacity : 2 dia
2 mm wires

Type 9442 A ou 9462 A à double languette de 4,8x0,8
double tongue 4.8x0.8



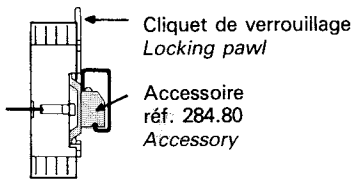
Détrompeurs femelle
Female fool-proof

SUPPORTS PRISES AVANT — FRONT CONNECTIONS SOCKETS

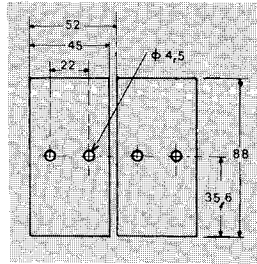
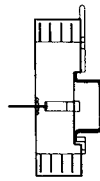
MONTAGE — FITTING

- ① sur DIN asymétrique
on asymmetric DIN bar
- ② direct sur profilé DIN de 35
on DIN section bar 35
- ③ sur châssis - on metal panel

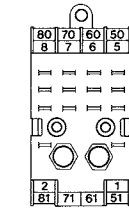
Repérage des bornes de raccordement
Terminal marking



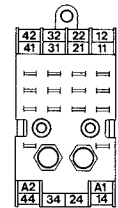
Cliquet de verrouillage
Locking pawl
Accessoire
réf. 284.80
Accessory



Vue avant Front view



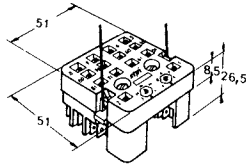
Standard



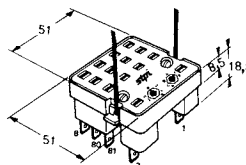
CENELEC

Nota : pas de montage = 52 (permettant l'insertion de l'étrier)
mounting interval = 52 (allowing retaining spring insertion)

Type 9432 à double languette de 5x0,8
ou 9452
double tongue 5x0.8

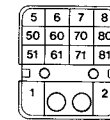


Type 9434 à souder ou simple languette de 5x0,8
soldered or simple tongue 5x0.8

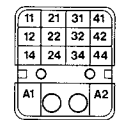


Repérage des bornes de raccordement
Terminal marking

Vue arrière Rear view



Standard

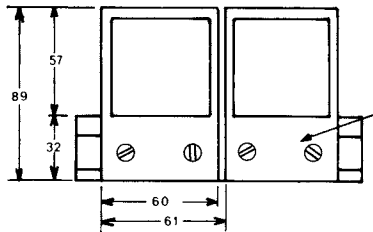
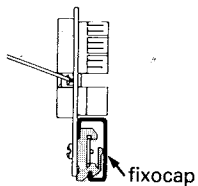


CENELEC

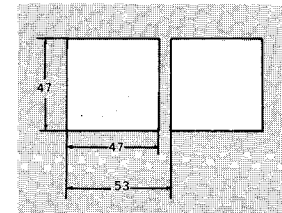
SUPPORTS PRISES ARRIERE — REAR CONNECTIONS SOCKETS

MONTAGE — FITTING

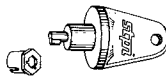
- ① sur profilé DIN asymétrique - on asymmetric DIN bars
- ② sur châssis - on metal panel
Perçage - Drilling



Contre plaque réf 284.63
+ 2 fixocap
Fixing plate n° 284.63
+ 2 fixocap



IMPORTANT : Les détrompeurs femelle montés sur les supports peuvent être positionnés suivant la tension. Une clé d'extraction réf. 284.85 est prévue à cet effet.

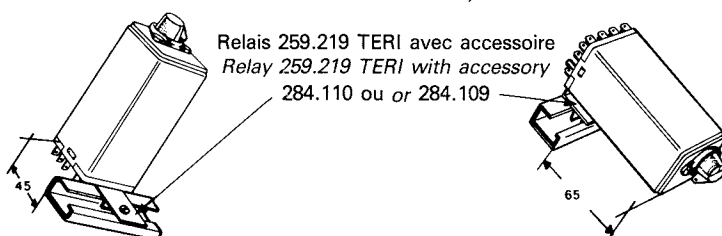


IMPORTANT : The femal fool-proof sockets fitted to the socket may be positionned in accordance with voltage. A wrench ref. 284.85 is provided for extraction.

Nota : Les supports sont livrés avec l'étrier de fixation réf. 284.175
Sockets are supplied with retaining ref. 284.175

VERSION ENCLIQUETABLE - LACHT-IN VERSION

sur barreau DIN asymétrique - asymmetric DIN bars



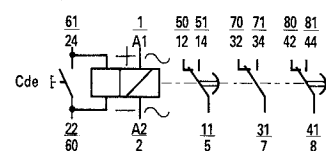
Relais 259.219 TERI avec accessoire
Relay 259.219 TERI with accessory
284.110 ou or 284.109

Nota : accessoire livré séparément et non monté sur le relais
accessory separately delivered and not fitted on the relay

SCHEMA DE RACCORDEMENT CONNECTION DIAGRAM

Standard
CENELEC

CENELEC
Standard



Nota : Le repérage sur la face arrière du relais est "standard"
"Standard" marking is located on rear side.